



SUMMA 302

Professional Printing Calculator

Istruzioni per l'uso

Instructions

Instructions d'emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones de uso

Instruções para o uso

Gebruiksaanwijzing

PUBLICATION ISSUED BY:

Olivetti S.p.A. Strada Monte Navale 2/C, 10015 Ivrea (TO) Italy
www.olivetti.com

Copyright © 2025, Olivetti
All rights reserved
Printed in China

This manual may not be photocopied, translated into any language or reproduced in any form, in whole or in part, without the prior written consent of Olivetti S.p.A. The manufacturer reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without any notice.

The compliance of this product to quality standards is certified by
the  mark affixed on the product itself.



AVVERTENZE - PRECAUTIONS - AVERTISSEMENTS - HINWEISE - ADVERTENCIAS - ADVERTÊNCIAS - WAARSCHUWINGEN

I **Prima di collegare il cavo CA e accendere la calcolatrice**, controllate che il voltaggio indicato sull'etichetta sul fondello corrisponda al voltaggio fornito dallarete di alimentazione elettrica.

La calcolatrice non deve essere coperta quando è alimentata; potrebbe causare un surriscaldamento della macchina.

Non utilizzate liquidi come l'alcool per pulire la carrozzeria.

Non utilizzate né lasciate la calcolatrice alla luce diretta del sole. Evitate anche luoghi con sbalzi repentini di temperatura, alta umidità o sporchi.

La presa di alimentazione elettrica deve essere vicina alla macchina e facilmente accessibile.

EN **Before plugging in the AC cord and switching on the calculator**, check that the rated voltage indicated on the rating label on the bottom corresponds to the local voltage.

The calculator must not be covered when turned on, as this will cause it to overheat.

Do not use organic solutions such as alcohol to clean the casing.

Do not use or leave the calculator in direct sun light.

Locations subject to quick temperature changes, high humidity and dirt should also be avoided.

The electrical power socket-outlet shall be near the equipment and shall be easily accessible.

F **Avant de connecter le câble CA et de mettre la calculatrice sous tension** contrôlez que le voltage indiqué sur l'étiquette située sous l'appareil correspond au voltage fourni par le réseau d'alimentation électrique.

La calculatrice ne doit pas être couverte lorsqu'elle est sous tension, car cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil.

Pour nettoyer la carrosserie, n'utilisez jamais de liquides tels que l'alcool.

La calculatrice ne doit être ni utilisée ni abandonnée à la lumière directe du soleil.

Évitez également les lieux soumis à de brusques écarts de température, très humides ou sales.

La prise d'alimentation électrique doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être aisément accessible.

D **Bevor Sie das WS-Kabel an der Rechenmaschine anschließen**, kontrollieren Sie, ob die angegebene Spannung auf dem Etikett, das sich auf der Maschinen-unterseite befindet, mit der Stromzufuhr übereinstimmt. Die Rechenmaschine darf, während sie angeschlossen ist, nicht abgedeckt werden; da es dadurch zu einer Überhitzung der Maschine führen könnte.

Benutzen Sie keine Flüssigkeiten wie Alkohol, um das Gehäuse zu reinigen.

Setzen Sie die Rechenmaschine weder während des Benutzens noch am Aufstellungsort keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

Vermeiden Sie Orte mit plötzlichen Temperaturschwankungen, sowie nasse und schmutzige Umgebung.

Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe der Maschine befinden und leicht zugänglich sein.

E **Antes de conectar el cable CA y encender la calculadora**, controlar que el voltaje indicado en la etiqueta en el fondo corresponda al voltaje de la red eléctrica.

La calculadora no debe estar cubierta cuando está encendida; esto podría causar un recalientamiento de la máquina.

No utilizar líquidos como el alcohol para limpiar la carrocería.

No utilizar ni dejar la calculadora expuesta a la luz solar directa.

Evitar asimismo lugares con cambios bruscos de temperatura, alta humedad o sucios.

El tomacorriente eléctrico debe estar cerca de la máquina y fácilmente accesible.

P **Antes de conectar o cabo CA e ligar a calculadora**, controle se a voltagem indicada na etiqueta do fundo corresponde à voltagem fornecida pela rede de alimentação elétrica. A calculadora não deve ser coberta quando estiver ligada à electricidade; isto poderia causar um sobreaquecimento da máquina.

Não utilize líquidos como álcool para limpar a carcaça.

Não utilize, nem deixe a calculadora sob a luz directa do sol.

Evite também lugares com variações repentinas de temperatura, muita humidade ou sujios.

A tomada de alimentação eléctrica deve estar próxima da máquina e ser de fácil acesso.

NL **Alvorens de AC kabel aan te sluiten en de rekenmachine in te schakelen** dient u te controleren of de op het plaatje aan de onderkant aangegeven voltage overeenkomt met de door het voedingsnet geleverde voltage.

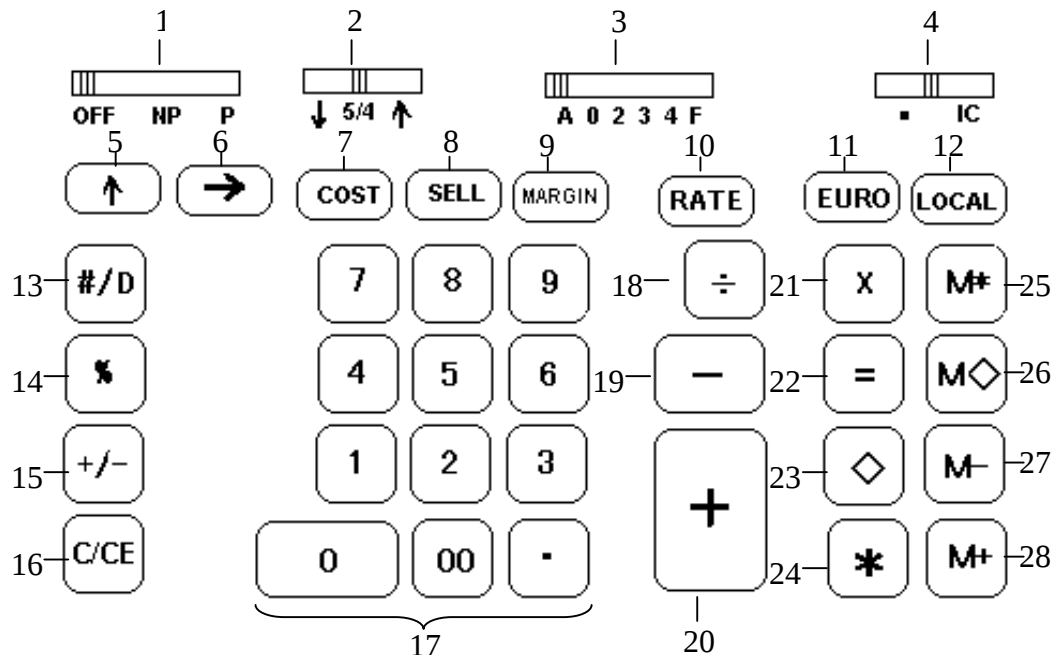
De rekenmachine mag niet bedekt worden wanneer de voeding is ingeschakeld; dit kan oververhitting van de machine veroorzaken.

Gebruik geen vloeistoffen zoals alcohol voor het schoonmaken van de behuizing.

Gebruik of plaats de rekenmachine niet in direct zonlicht.

Vermijd eveneens plaatsen met plotselinge temperatuurschommelingen, een hoge vochtigheidsgraad of die vuil zijn. Het elektrische stopcontact moet zich in de buurt van de machine bevinden en gemakkelijk bereikbaar zijn.

Tastiera - Keyboard - Clavier - Tastatur - Teclado - Teclado – Toetsenbord



1	Spegnimento/ Selettore di stampa	Power off/Printer selection switch	Mise hors tension/Sélecteur d'impression	Ausschaltung/ Druckselektor	Apagado/ Selector de impresión	Desactivação/ Selector de impressão	Uitschakeling/ Keuzeschakelaar voor printer
2	Selettore arrotondamenti	Rounding selector	Sélecteur d'arrondi	Rundungsselektor	Selector de redondeos	Selector de arredondamento	Keuzeschakelaar voor afronden
3	Selettore decimali	Decimal selector	Sélecteur de décimales	Dezimalsselektor	Selector de decimales	Selector de decimais	Keuzeschakelaar voor komma-instelling

4	Selettore conteggio articoli	Item count switch	Sélecteur de comptage des articles	Artikelzähler-Selektor	Selector de recuento de los artículos	Selector de contagem de artigos	Keuzeschakelaar voor postenteller
5	Avanzamento carta	Paper feed	Avancement du papier	Papiervorschub	Avance del papel	Avanço do papel	Papiertransport
6	Cancellata a destra	Right shift	Effacement du caractère à droite	Rechtes Zeichen löschen	Borrar carácter a la derecha	Cancela carácter à direita	Rechter teken wissen
7	Costo	Cost	Coût	Preis	Costo	Custo	Kosten
8	Vendita	Sell	Vente	Verkauf	Venta	Venda	Verkoop
9	Margine	Margin	Marge	Spanne	Margen	Margem	Marge
10	Aliquota tasso/Cambio	Rate	Taux taxe/change	Steuersatz/Wechselkurs	Cuota tasación/Cambios	Alíquota taxa/Câmbio	BTW-tarief/wisselkoer
11	Valuta in Euro	Euro	Devise Euro	Währung in Euro	Divisa en Euro	Moeda Euro	Valuta in Euro
12	Valuta locale	Local	Devise locale	Landeswährung	Divisa local	Moeda local	Plaatselijke valuta
13	Non addizione/Data	Non-add/Date	Pas de calcul/Date	Keine Addition/Datum	No añadir/Fecha	Não adição/Data	Niet-tellen/datum
14	Percentuale	Percentage	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Porcentagem	Percentage
15	Cambia segno	Sign change	Changement de signe	Zeichenwechsel	Cambiar signo	Mudança de sinal	Teken wisselen
16	Azzera/Annulla	Clear/Clear entry	Correction/Remise à zéro	Nullstellung/Löschen	Resetear/Cancelar	Ajustar a zero/Anular	Reset/Wissen
17	Tastiera numerica	Numeric key pad	Clavier numérique	Zahlentastatur	Teclado numérico	Teclado numérico	Numeriek toetsenbord
18	Divisione	Division	Division	Division	División	Divisão	Delen
19	Sottrazione	Subtraction	Soustraction	Subtraktion	Sustracción	Subtracção	Aftrekken
20	Addizione	Addition	Addition	Addition	Adición	Adição	Optellen
21	Moltiplicazione	Multiplication	Multiplication	Multiplikation	Multiplicación	Multiplificação	Vermenigvuldigen
22	Uguale	Equals	Egal	Gleich	Igual	Igual	Gelijkteken
23	Totale parziale	Subtotal	Sous-total	Zwischensumme	Total parcial	Subtotal	Subtotaal
24	Totale	Total	Total	Gesamtsumme	Total	Total	Totaal
25	Totale in memoria	Memory total	Total mémoire	Speicher-Endsumme	Total en memoria	Total na memória	Totaal in geheugen
26	Totale parziale in memoria	Memory subtotal	Sous-total mémoire	Speicher-Zwischensumme	Total parcial en memoria	Subtotal na memória	Subtotaal in geheugen
27	Sottrazione in memoria	Memory subtraction	Soustraction mémoire	Speicher-Subtraktion	Sustracción en memoria	Subtracção na memória	Aftrekken in geheugen
28	Addizione in memoria	Memory addition	Addition mémoire	Speicher-Addition	Adición en memoria	Adição na memória	Optellen in geheugen

Simboli visualizzati - Symbols displayed - Symboles visualisés - Angezeigte Symbole - Símbolos visualizados
Símbolos visualizados - Weergegeven symbolen

M COST SELL MARGIN RATE € LOCAL
8'8'8'8'8'8'8'8'8'8.8.8.

M	Dati presenti nella memoria	Data present in memory	Présence de données dans la mémoire	Vorhandene Daten im Speicher	Datos presentes en la memoria	Dados presentes na memória	Gegevens in het geheugen
—	Meno (valore negativo)	Minus (Negative)	Moins (valeur négative)	Minus (Negativwert)	Menos (valor negativo)	Menos (valor negativo)	Min (negatieve waarde)
E	Superamento capacità o Errore	Overflow or Error	Dépassement de la capacité ou Erreur	Maschinenkapazität überstiegen oder Fehler	Desbordamiento de la capacidad o Error	Ultrapassagem da capacidade ou Erro	Overflow of Fout
COST	Costo	Cost	Coût	Preis	Costo	Custo	Kosten
SELL	Prezzo di vendita	Selling price	Prix de vente	Verkaufspreis	Precio de venta	Preço de venda	Verkoopprijs
MARGIN	Margine di profitto	Profit margin	Marge de profit	Gewinnspanne	Margen de ganancia	Margem de lucro	Winstmarge
RATE	Tasso di cambio	Currency exchange rate	Taux de change	Wechselkurs	Tasación de cambio	Taxa de câmbio	Wisselkoers
€	Valuta in Euro	Euro currency	Devise Euro	Währung in Euro	Divisa en Euro	Moeda Euro	Valuta in Euro
LOCAL	Valuta locale	Local currency	Devise locale	Landeswährung	Divisa local	Moeda local	Plaatselijke valuta

Nota

Il display si spegne automaticamente dopo 3 minuti di inutilizzo. Per riaccenderlo è sufficiente premere il tasto C/CE e l'eventuale calcolo in corso viene ripresentato.

Note

The display switches off automatically after 3 minutes of inactivity. To switch it on again, just press C/CE key; if a calculation is in course it is displayed.

Remarque

L'écran s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes d'inutilisation. Pour le réactiver, il suffit d'appuyer sur la touche C/CE et le calcul qui était éventuellement en cours réapparaîtra.

Merke

Das Display wird nach 3 Minuten automatisch ausgeschaltet, wenn es in dieser Zeit nicht benutzt wird. Zum erneuten Einschalten brauchen Sie nur auf die C/CE Taste zu drücken, dabei wird eine ggf. laufende Rechnung wieder hergestellt.

Nota

La pantalla se apaga automáticamente después de 3 minutos de inutilización. Para volver a encenderla basta pulsar la tecla C/CE y la eventual operación en curso viene de nuevo representada.

Nota

O display desliga automaticamente após 3 minutos de uso. Para religá-lo é suficiente apertar o botão C/CE e o eventual cálculo em curso torna a aparecer.

Opmerking

De display gaat automatisch uit nadat de machine 3 minuten niet gebruikt wordt. Om de machine weer in te schakelen drukt u op de toets C/CE, waarna de eventuele berekening weer wordt hervat.

Avvertenza e Spegnimento

Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione e accendere la calcolatrice, controllate che il voltaggio indicato sull'etichetta sul fondello corrisponda al voltaggio fornito dalla rete di alimentazione elettrica.

La calcolatrice si spegne utilizzando il selettore in alto a sinistra sulla tastiera.

Questo prodotto non è adatto per essere utilizzato in ambienti dove sono presenti dei bambini.

Rimuovere l'adattatore quando si usano le batterie o vice versa.

Chiudere il coperchio prima di utilizzare la calcolatrice.

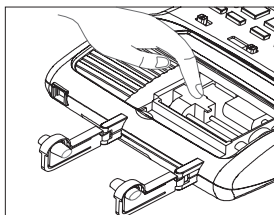
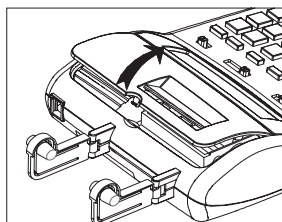
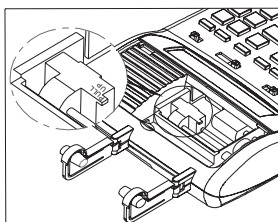
Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in modo errato. Sostituire le batterie con modelli identici o equivalenti.

Non toccare le parti in movimento della stampante quando in funzione poiché potrebbe causare lesioni e dolore.

Non toccare la taglierina poiché potrebbe causare lesioni e dolore.

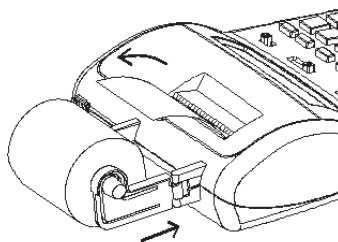
Sostituzione nastro

1. Spegner la calcolatrice prima di sostituire l'inchiostro.
2. Rimuovete il coperchietto della stampante.
3. Rimuovete la cartuccia nastro.
4. Inserite la nuova cartuccia nastro.
5. Chiudete il coperchietto della stampante.



Inserimento carta

1. Collegate la calcolatrice alla rete di alimentazione elettrica e accendetela.
2. Tagliate, o strappate con cura, il lembo iniziale del rotolo di carta, in modo da avere un bordo diritto e regolare per l'inserimento sotto la testina di stampa.
3. Tenendo il rotolo di carta in una mano, srotolate la carta da sotto il rotolo ed inseritela nella feritoia sul retro della calcolatrice.
4. Premete il tasto avanzamento carta finché la carta non viene ripresa e trascinata.
5. Inserite il rotolo carta nel supporto carta.



Descrizione tastiera

OFF NP P **Selettore Spegnimento/Stampante**

OFF La macchina è spenta.

NP La stampante si attiva solo quando si preme il tasto avanzamento carta o non-addizione/data.

P La stampante è attiva finché la calcolatrice è accesa.

↓ **5/4** ↑
↓

Selettore arrotondamento

Arrotondamento assoluto per difetto.

5/4 Il risultato finale viene arrotondato per eccesso se la prima cifra esclusa dalla stampa è maggiore o uguale a 5, per difetto se la prima cifra esclusa dalla stampa è minore o uguale a 4.

↑ Arrotondamento assoluto per eccesso.

A 0 2 3 4 F Selettore virgola decimale

A Modo addizione. La virgola decimale viene inserita automaticamente prima delle ultime due cifre in addizione e sottrazione.

0,2,3,4 Per la moltiplicazione e la divisione, la virgola decimale viene inserita in base al risultato del calcolo.
Per l'addizione e la sottrazione, la virgola viene inserita per tutte le cifre. In tutti i risultati, viene arrotondata la cifra successiva a quella designata. Ad esempio, la terza cifra viene arrotondata alla seconda.

F Virgola mobile per calcolo decimale preciso. La virgola viene inserita nella posizione desiderata e spostata automaticamente verso destra per i numeri interi minori di 12 cifre.

• **IC** **Selettore conteggio articoli**
• Calcolo senza conteggio articolo.

IC Viene conteggiato il numero di articoli inseriti con i tasti [+], [-], [M+] e [M-]. Il contatore viene incrementato con i tasti [+], [M+] e decrementato con i tasti [-], [M-]. Il risultato viene stampato a sinistra quando si preme il tasto [◇], [*], [M◇] o [M*].

[↑] **Tasto avanzamento carta**
Provoca l'avanzamento del rullino carta.

[→] **Tasto scorrimento a destra**
Cancella il carattere all'estrema destra della voce inserita.

[COST] **Tasto costo**
Usato per inserire il fattore di costo in un calcolo del margine di profitto incrociato.

[SELL]	Tasto vendita Usato per inserire il prezzo di vendita in un calcolo del margine di profitto incrociato.
[MARGIN]	Tasto margine Usato per inserire il margine di profitto in un calcolo del margine di profitto incrociato.
[RATE]	Tasto tasso di cambio Usato per specificare il tasso di cambio valutario.
[EURO]	Conversione Euro Converte in Euro il valore visualizzato.
[LOCAL]	Valuta locale Converte in valuta locale il valore visualizzato.
[#/D]	Tasto non-addizione / Data Stampa una voce inserita come identificatore, ad es. un numero di fattura con un segno "#" sul lato sinistro del rullino carta.
[%]	Tasto percentuale Effettua il calcolo percentuale quando si usano i tasti [x] o [+].
[+/-]	Tasto di cambio segno Inverte il segno del valore visualizzato.
[C/CE]	Tasto Cancella / Cancella voce Premuto una volta cancella la voce inserita. Premuto due volte cancella l'accumulatore o lo stato del calcolo tranne la memoria.
[0]-[9], [00], [•]	Tasti numerici Ogni cifra oltre la dodicesima viene ignorata. Se si introducono più virgole in un numero, viene considerata solo la prima.
[÷]	Tasto divisione Inserire il numero da dividere (dividendo) e premere il tasto [÷]; quindi inserire il secondo numero (divisore) e premere [=] o altro tasto per ottenere il risultato. Se premuto ripetutamente, effettua una divisione sequenziale.
[-]	Tasto sottrazione Sottrae un importo dall'accumulatore. Per sottrarre lo stesso importo più volte (sottrazione sequenziale), inserire l'importo da sottrarre e premere il tasto ripetutamente secondo necessità. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto [%], si ottiene una sottrazione percentuale.

- [+]** **Tasto addizione**
Aggiunge un importo all'accumulatore.
Per aggiungere lo stesso importo più volte (addizione sequenziale), inserire l'importo da aggiungere e premere il tasto ripetutamente secondo necessità.
Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto [%], si ottiene un'addizione percentuale.
- [X]** **Tasto moltiplicazione**
Inserire il numero da moltiplicare (moltiplicando) e premere il tasto [x]; quindi inserire il secondo numero (moltiplicatore) e premere [=] o altro tasto per ottenere il risultato.
Se premuto ripetutamente, effettua una moltiplicazione sequenziale.
- [=]** **Tasto di uguale**
Completa una moltiplicazione o una divisione.
- [◇]** **Tasto totale parziale**
Fornisce il risultato intermedio di un'addizione o sottrazione.
Stampa il contenuto dell'accumulatore senza cancellarlo.
- [*]** **Tasto Totale**
Fornisce il risultato totale di un'addizione o sottrazione.
La pressione di questo tasto cancella il contenuto dell'accumulatore.
- [M*]** **Tasto totale memoria**
Stampa e cancella il contenuto della memoria.
- [M◇]** **Tasto totale parziale memoria**
Stampa senza cancellarlo il contenuto della memoria.
- [M-]** **Tasto sottrazione memoria**
Sottrae un importo dalla memoria.
Se è in corso un calcolo, questo tasto lo completa e sottrae il risultato dalla memoria.
- [M+]** **Tasto addizione memoria**
Aggiunge un importo alla memoria.
Se è in corso un calcolo, questo tasto lo completa e aggiunge il risultato in memoria.

Specifiche tecniche

Tipo:	Calcolatrice da tavolo elettronica con stampante e display
Operazioni base:	Addizione/sottrazione (con totale parziale e generale) e moltiplicazione /divisione
Capacità:	Inserimento e risultati - 12 cifre
Sistema decimale:	Virgola mobile (F), modo addizione (A), decimali fissi (0,2,3,4)
Funzioni:	4 operazioni, calcolo sequenziale, calcolo in memoria, calcolo del margine di profitto lordo, calcolo con costanti e conversione Euro
Stampante:	A margherita
Cartuccia nastro:	IR40T
Rullino carta:	Largh. $57,5 \pm 0,5$ mm X 50 mm di diametro
Display:	12 cifre a cristalli liquidi (LCD)
Alimentazione:	Batteria UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V  300 mA Usare adaptor compatibili o raccomandati dal produttore.
Temperatura operativa:	0 °C ~ 40 °C
Dimensioni:	220x160x50 mm
Peso:	470 gr

Warning and Power off switch

Before plugging in and switching on the calculator, check that the rated voltage indicated on the rating label on the bottom corresponds to the local voltage.

The power off switch is the selector at the top left of the keyboard.

This equipment is not suitable for use in location where children are likely to be present.

The adaptor need to be removed when using battery or vice-versa.

Printer cover must always be closed before using/operating the calculator.

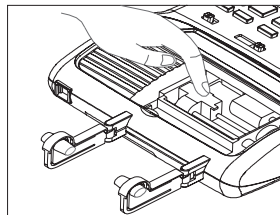
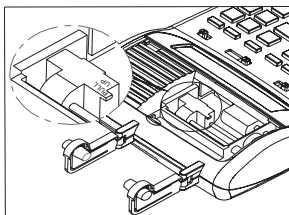
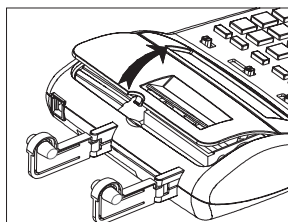
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced . Replace only with same or equivalent type.

Do not touch printer moving parts and sharp edges between the printer mechanism as it may cause injury or pain.

Do not touch paper cutter sharp edges as it may cause injury or pain.

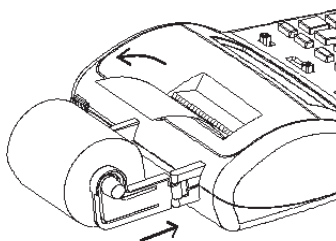
Replacing Ink Roller

1. Please turn Off the power switch or the main power before replacing ink roller.
2. Remove printer cover.
3. Remove ink roller.
4. Insert new ink roller
5. Close printer cover.



Loading paper

1. Plug in the calculator and turn it on.
2. Cut, or tear evenly, the end of the paper roll to get a straight, even edge for proper feeding under the print head.
3. Holding the paper roll in one hand, feed the paper from the bottom of the roll and insert it the paper slot at the back of the calculator.
4. Press paper feed key until the paper catches and advances through the printer.
5. Fit the paper roll between the pair of paper holders.



Keyboard Description

OFF	NP	P	Power off/Printer selection switch
	OFF		Machine is switched off.
	NP		Printer is activated only when paper feed key or non-add/date key is pressed.
	P		Printer is activated as long as calculator is turned on.
↓	5/4	↑	Rounding selector
	↓		Absolute round down.
	5/4		Final result is rounded up if the 1 st digit not to be printed is 5 or more and rounded down if the 1 st digit not to be printed is 4 or less.
	↑		Absolute round up.
A 0 2 3 4 F			Decimal Point selector
	A		Add mode. The decimal point is automatically placed before the last two digits in addition and subtraction.
	0,2,3,4		For multiplication and division, decimal point is set to the result of calculation. For addition and subtraction, decimal point is set to all entries. For all the results, number in the decimal place to the last decimal place designated will be rounded. For example, number at 3 rd decimal place is rounded at "2" position.
	F		Automatic floating point for decimally accurate computing. Decimal point is entered at desired position and the decimal point is automatically shifted to the right is under 12 digits of integer.
	• IC		Item Count switch
	•		Calculation without Item Count
	IC		Number of entries using keys [+], [-], [M+] and [M-] will be counted. The counter is added for [+], [M+] and subtracted for [-], [M-]. Result is printed at left when [◇], [*], [M◇] or [M*] key is used.
	[↑]		Paper feed key Advances the paper roll.
	[→]		Right shift key Deletes right most character of a live entry.
	[COST]		Cost key Used to enter Cost factor in a Cross Profit Margin calculation.
	[SELL]		Sell key Used to enter Selling price in a Cross Profit Margin calculation.

[MARGIN]	Margin key Used to enter desired Margin in a Cross Profit Margin calculation.
[RATE]	Rate key Enters Currency Exchange rate.
[EURO]	Euro currency Converts the displayed value to Euro currency.
[LOCAL]	Local currency Converts the displayed value to Local currency.
[/D]	Non-add / Date key Prints a live entry as an identifier, e.g. an invoice number with "/" mark, on left hand side of paper roll.
[%]	Percentage key Completes percent calculation when [x] or [+/-] key is used.
[+/-]	Sign change key Reverses the sign on the display.
[C/CE]	Clear / Clear entry key Pressed once, clears a live entry. Pressed twice, clears all the accumulator or calculation status except Memory.
[0]-[9], [00], [.]	Numeric keys Any numeral over 12 digits will be ineffective. When decimal point key is used more than once in one numeral, the first decimal point will be considered as effective.
[÷]	Division key To divide, enter the number to be divided (dividend) and press the [÷] key; then enter the second number (divisor) and press [=] or other keys as necessary to obtain result. If pressed repeatedly, makes sequential division calculations.
[-]	Minus key Subtracts an amount from the accumulator. To subtract the same amount more than once (repeat subtraction), enter the amount once and press this key as many times as necessary. When pressed immediately after [%] key, works as a percent minus key.
[+]	Plus key Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than once (repeat addition), enter the amount once and press this key as many times as necessary. If pressed immediately after [%] key, works as a percent plus key.

- [X] Multiplication key**
To multiply, enter the first number (multiplicand) and press the [x] key; then enter the second number (multiplier) and press [=] or other keys as necessary to obtain result.
If pressed repeatedly, makes sequential multiple calculations.
- [=] Equals key**
Completes multiplication or division.
- [◇] Subtotal key**
Gives immediate result of addition and subtraction.
Prints but does not clear the accumulator.
- [*] Total key**
Gives total result of addition and subtraction.
Clears the total accumulator.
- [M*] Memory total key**
Prints and clears the memory.
- [M◇] Memory subtotal key**
Prints but does not clear the memory.
- [M-] Memory minus key**
Subtracts an amount from memory.
If there is a live calculation pending, completes the calculation and subtracts the amount from memory.
- [M+] Memory plus key**
Adds an amount to memory.
If there is a live calculation pending, completes the calculation and accumulates the result to memory.

Technical Specifications

Type:	Desktop Adding Machine/Calculator, Electronic Printing Calculator/ Display Calculator
Basic Operations:	Addition/subtraction (with subtotal and total) and multiplication/ division
Capacity:	Input and result - 12 digits
Decimal System:	Floating (F), Add mode (A), Fixed (0, 2, 3, 4)
Functions:	4 rules, successive calculation, memory calculation, gross profit margin calculation, constant calculation and EURO calculation
Printer:	Character wheel selection type
Ink Ribbon Cartridge:	IR40T
Paper width:	Width 57.5 ± 0.5mm X Diameter 50mm
Display:	12 digit LCD display
Power:	Battery UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V  300 mA Used compatible adaptor or recommended by manufacturer.
Operating Temperature:	0°C ~ 40°C
Dimensions:	220x160x50mm
Weight:	470 gr

Avertissement et Mise hors tension

Avant de connecter le câble au réseau électrique et de mettre la calculatrice sous tension, contrôlez que le voltage indiqué sur l'étiquette située sous l'appareil correspond au voltage fourni par le réseau d'alimentation électrique.

Pour mettre la calculatrice hors tension, utilisez le sélecteur situé dans la partie supérieure gauche du clavier.

Il est préférable ne pas utiliser cet appareil dans un endroit où les enfants peuvent être présent.

L'adaptateur doit être débranché lors de l'utilisation de la batterie et vice-versa.

Le couvercle de l'imprimante doit toujours être fermé avant l'utilisation de la calculatrice.

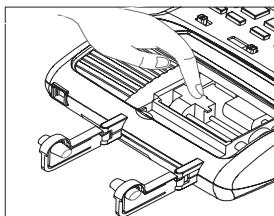
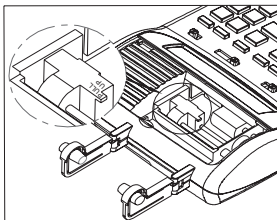
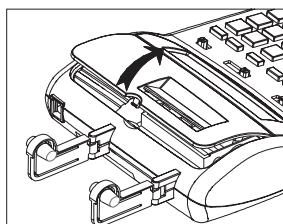
Danger d'explosion de la batterie en cas de remplacement incorrect. Remplacer uniquement avec modèle identique ou équivalent.

Ne pas toucher parties mobiles et bords coupants de l'imprimante qui peuvent provoquer des blessures.

Ne pas toucher les bords tranchants du coupe-papier qui peuvent provoquer des blessures.

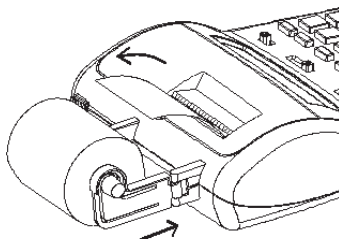
Remplacement du ruban

1. Débrancher l'interrupteur d'alimentation avant de remplacer le rouleau encreur.
2. Retirez le couvercle de l'imprimante.
3. Retirez la cartouche ruban.
4. Insérez la nouvelle cartouche ruban.
5. Fermez le couvercle de l'imprimante.



Chargement du papier

1. Raccordez la calculatrice au réseau d'alimentation électrique, et mettez-la sous tension.
2. Coupez, ou déchirez avec soin, la partie initiale du rouleau de papier, de façon à disposer d'un bord droit et régulier à insérer sous la tête d'impression.
3. Tenez le rouleau de papier dans une main, déroulez le papier depuis le côté inférieur du rouleau, et insérez le papier dans la fente située sur le côté arrière de la calculatrice.
4. Appuyez sur la touche d'avancement du papier, jusqu'à ce que ce dernier soit entraîné.
5. Insérez le rouleau de papier dans le support papier.



Description du clavier

OFF	NP	P	Mise hors tension/Sélecteur d'impression
OFF			L'appareil est hors tension.
	NP		L'imprimante n'est activée que lorsque vous appuyez sur la touche Avancement du papier ou sur la touche Pas de calcul/Date.
	P		L'imprimante n'est activée que si la calculatrice est sous tension.
↓	5/4	↑	Sélecteur d'arrondi
↓			Arrondi absolu par défaut.
	5/4		Le résultat final est arrondi par excès si le premier chiffre exclu de l'impression est supérieur ou égal à 5, et par défaut si le premier chiffre exclu de l'impression est inférieur ou égal à 4.
↑			Arrondi absolu par excès.
A 0 2 3 4 F			Sélecteur de décimales
A			Mode addition. La virgule décimale est automatiquement insérée avant les deux derniers chiffres en addition et soustraction.
0,2,3,4			Pour la multiplication et la division, la virgule décimale est insérée en fonction du résultat du calcul. Pour l'addition et la soustraction, la virgule est insérée pour tous les chiffres. Pour tous les résultats, le chiffre suivant le chiffre sélectionné est arrondi. Par exemple, le troisième chiffre est arrondi au second.
F			Virgule flottante pour calcul décimal précis. La virgule est insérée à la position désirée, et se déplace automatiquement vers la droite pour les nombres entiers inférieurs à 12 chiffres.
• IC			Sélecteur de comptage des articles
•			Calcul sans comptage des articles.
IC			Les articles entrés à l'aide des touches [+], [-], [M+] et [M-] sont calculés. Le comptage est additionné pour les touches [+] et [M+] et soustrait pour les touches [-] et [M-]. Le résultat est imprimé à gauche lorsque vous utilisez la touche [◇], [*], [M◇] ou [M*].
[↑]			Touche Avancement du papier Provoque l'avancement du rouleau de papier.
[→]			Touche Effacement du caractère à droite Efface le caractère à droite de la valeur introduite.
[COST]			Touche Coût Insère le facteur Coût dans le calcul de la marge de profit croisé.

[SELL]	Touche Vente Insère le prix de Vente dans le calcul de la marge de profit croisé.
[MARGIN]	Touche Marge Insère la Marge dans le calcul de la marge de profit croisé.
[RATE]	Touche Taux taxe/change Définit le taux d'une taxe ou un taux de change.
[EURO]	Devise Euro Convertit en euros la valeur visualisée.
[LOCAL]	Devise locale Convertit en devise locale la valeur visualisée.
[#/D]	Touche Pas de calcul/Date Imprime une entrée comme identifiant, par exemple un numéro de facture avec un symbole "#" sur la gauche du rouleau de papier.
[%]	Touche Pourcentage Effectue le calcul du pourcentage en association avec les touches [x] et [+].
[+/-]	Touche Changement de signe Inverse le signe du nombre visualisé.
[C/CE]	Touche Correction/Remise à zéro Appuyez une fois sur cette touche pour effacer la dernière entrée. Appuyez deux fois pour effacer le registre de cumul ou l'état du calcul, à l'exception de la mémoire.
[0]-[9], [00], [•]	Clavier numérique Les chiffres au-delà du douzième sont ignorés. Si vous entrez plusieurs virgules dans un même nombre, seule la première est prise en considération.
[÷]	Touche Division Entrez le nombre à diviser (dividende) et appuyez sur la touche [÷] ; ensuite, entrez le second nombre (diviseur), et appuyez sur [=] ou sur une autre touche pour obtenir le résultat. Si vous appuyez plusieurs fois sur cette touche, vous effectuez une division séquentielle.
[-]	Touche Soustraction Soustrait un montant du registre de cumul. Pour soustraire plusieurs fois le même montant (soustraction séquentielle), entrez le montant à soustraire, et appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire. Si vous appuyez sur cette touche immédiatement après avoir appuyé sur la touche [%], vous obtenez une soustraction en pourcentage.

- [+]** **Touche Addition**
Ajoute un montant au registre de cumul.
Pour ajouter plusieurs fois le même montant (addition séquentielle), entrez le montant à ajouter, et appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire.
Si vous appuyez sur cette touche immédiatement après avoir appuyé sur la touche [%], vous obtenez une addition en pourcentage.
- [X]** **Touche Multiplication**
Entrez le nombre à multiplier (multiplicande) et appuyez sur la touche [x] ; ensuite, entrez le second nombre (multiplicateur), et appuyez sur [=] ou sur une autre touche pour obtenir le résultat.
Si vous appuyez plusieurs fois sur cette touche, vous effectuez une multiplication séquentielle.
- [=]** **Touche Egal**
Complète une multiplication ou une division.
- [◇]** **Touche Sous-total**
Fournit le résultat immédiat d'une addition ou d'une soustraction.
Imprime le contenu du registre de cumul sans l'effacer.
- [*]** **Touche Total**
Fournit le résultat total d'une addition ou d'une soustraction.
Efface le registre de cumul.
- [M*]** **Touche Total mémoire**
Imprime et efface le contenu de la mémoire.
- [M◇]** **Touche Sous-total mémoire**
Imprime le contenu de la mémoire sans l'effacer.
- [M-]** **Touche Soustraction mémoire**
Soustrait un montant de la mémoire.
Si un calcul est en cours, cette touche le complète et soustrait le résultat de la mémoire.
- [M+]** **Touche Addition mémoire**
Ajoute un montant à la mémoire.
Si un calcul est en cours, cette touche le complète et ajoute le résultat à la mémoire.

Caractéristiques techniques

Type :	Calculatrice de table avec fonction d'impression/écran
Opérations de base :	Addition/soustraction(avec sous-total et total) et multiplication/division.
Capacité :	Entrées et résultats - 12 chiffres.
Système décimal :	Virgule flottante (F), mode addition (A), décimales fixes (0,2,3,4).
Fonctions :	4 opérations, calcul séquentiel, calcul en mémoire, calcul de la marge de profit brut, calcul constante et conversion Euro.
Imprimante :	Marguerite
Cartouche ruban :	IR40T
Rouleau de papier :	Largeur : 57,5 ± 0,5 mm. Diamètre : 50 mm.
Afficheur :	Ecran à cristaux liquides (LCD) à 12 caractères.
Alimentation:	Batterie UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V  300 mA N'utiliser que des adaptateurs compatibles ou recommandés par le fabricant
Température de service :	0°C ~ 40°C.
Dimensions :	220x160x50 mm.
Poids:	470 g.

Hinweis und Ausschalten

Bevor Sie das WS-Kabel an der Rechenmaschine anschließen, kontrollieren Sie, ob die angegebene Spannung auf dem Etikett, das sich auf der Maschinenunterseite befindet, mit der Stromzufuhr übereinstimmt.

Die Rechenmaschine schaltet sich durch betätigen des Wählers, oben links auf der Tastatur, aus.

Das Gerät ist nicht geeignet für den unbeaufsichtigten Gebrauch durch Kinder.

Der Adapter muss bei Verwendung von Batterien entfernt werden, bzw. Batterien entfernen bei Verwendung des Adapters.

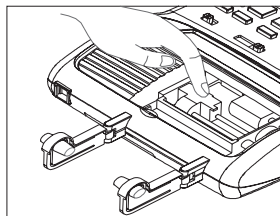
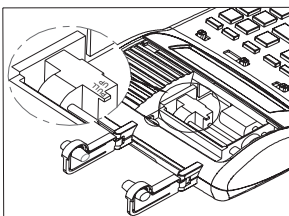
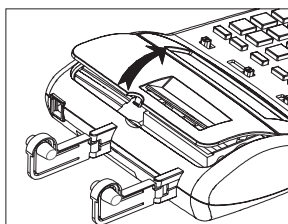
Die Druckerabdeckung muss immer geschlossen sein, bevor Sie den Rechner in Betrieb nehmen. Explosionsgefahr bei fehlerhaftem Batteriewechsel. Ersetzen Sie Batterien nur durch gleichwertigen Typ.

Berühren Sie keine beweglichen oder scharfkantigen Teile in der Druckermechanik. Dies kann Verletzungen oder Schmerzen verursachen.

Berühren Sie keine scharfen Kanten des Papierschneiders, da dies Verletzungen oder Schmerzen verursachen kann.

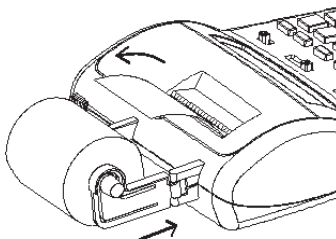
Bandwechsel

1. Schalten Sie den Netzschalter oder die Netzspannung aus bevor Sie den Farbroller wechseln.
2. Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers.
3. Entfernen Sie die Bandkassette.
4. Legen Sie die neue Bandkassette ein.
5. Schließen Sie die Abdeckung des Druckers.



Papier einlegen

1. Schließen Sie die Rechenmaschine an das Stromnetz und schalten Sie sie ein.
2. Schneiden oder reißen Sie vorsichtig den Anfang der Papierrolle ab, damit Sie einen geraden und regelmäßigen Rand zum Einführen unter dem Druckkopf haben.
3. Halten Sie die Papierrolle in einer Hand, rollen Sie das Papier von der Rolle nach unten ab und führen Sie es in den Schlitz auf der Rückseite der Rechenmaschine ein.
4. Drücken Sie die Papiervorschubtaste, bis das Papier gegriffen und durchgezogen wird.
5. Führen Sie die Papierrolle in den Papierhalter.



Beschreibung der Tastatur

OFF NP P	Ausschalt-Selektor/Drucker
OFF	Die Maschine ist ausgeschaltet.
NP	Der Drucker aktiviert sich nur, wenn die Taste Papiervorschub oder Keine Addition/Datum gedrückt wird.
P	Der Drucker ist aktiviert, solange die Rechenmaschine eingeschaltet ist.
↓ 5/4 ↑ ↓	Rundungsselektor Vollständiges Abrunden.
5/4	Das Endergebnis wird aufgerundet, wenn die erste, nicht ausgedruckte Zahl über oder gleich 5 ist, abgerundet, wenn die erste, nicht ausgedruckte Zahl unter oder gleich 4 ist.
↑	Vollständiges Aufrunden.
A 0 2 3 4 F	Dezimalkomma-Selektor
A	Additions-Modus. Das Dezimalkomma wird vor den letzten beiden Zahlen bei der Addition und Subtraktion automatisch eingefügt.
0,2,3,4	Bei der Multiplikation und Division wird das Dezimalkomma je nach Rechenergebnis eingefügt. Für die Addition und Subtraktion wird das Komma bei allen Zahlen eingefügt. Bei allen Ergebnissen wird die folgende Zahl auf die festgesetzte Zahl gerundet. Z. B. die dritte Zahl wird auf die zweite Zahl gerundet.
F	Bewegliches Komma für genaue Dezimalberechnungen. Das Komma wird in die gewünschte Position eingefügt und automatisch nach rechts verschoben, solange der Ganzzahlteil weniger als 12 Zahlen hat.
• IC •	Artikelzähler-Selektor Rechnung ohne Artikelzähler.
IC	Es werden die mit den Tasten [+], [-], [M+] und [M-] eingegebenen Elemente berechnet. Die Rechnung wird mit den Tasten [+], [M+] summiert und mit den Tasten [-], [M-] subtrahiert. Das Ergebnis wird auf der linken Seite ausgedruckt, wenn die Taste [◊], [∗], [M◊] oder [M∗] benutzt wird.
[↑]	Papiervorschubtaste Betätigt den Vorschub der Papierrolle.
[→]	Lauftaste nach rechts Löscht das ganz rechte Zeichen des eingegebenen Wertes.
[COST]	Taste Preis Wird benutzt, um den Preisfaktor in die Berechnung der Verdienstspanne einzubeziehen.

[SELL]	Taste Verkauf Wird benutzt, um den Verkaufspreis in die Berechnung der Verdienstspanne einzubeziehen.
[MARGIN]	Taste Spanne Wird benutzt, um die Gewinnspanne einzugeben.
[RATE]	Steuersatz-Taste Gibt den Steuersatz, oder den Wechselkurs ein.
[EURO]	Euro-Währung Rechnet den angezeigten Wert in Euro um.
[LOCAL]	Landeswährung Rechnet den angezeigten Wert in Landeswährung um.
[#/D]	Taste Keine Addition/Datum Druckt ein Ergebnis als Identifikator aus, z. B. eine Rechnungsnummer mit einem Zeichen "#" auf der linken Seite der Papierrolle.
[%]	Prozent-Taste Führt die Prozentberechnung mit der Tastenkombination [x] oder [+/-] aus.
[+/-]	Taste Zeichenwechsel Wechselt auf das Zeichen des angezeigten Wertes.
[C/CE]	Lösch-Taste / Nullstellung Die Taste einmal drücken, um eine eingegebene Nummer zu löschen. Bei zweimaligem Drücken wird das Akkumulationsregister oder der Rechenstatus ausgenommen der Speicher gelöscht.
[0]-[9], [00], [•]	Zahlentasten Jede Ziffer nach der zwölften wird ignoriert. Wenn mehrere Kommas in einer Zahl eingefügt sind, wird nur das erste beachtet.
[÷]	Divisions-Taste Die zu dividierende Nummer eingeben (Dividend) und die Taste [÷] drücken, dann die zweite Zahl eingeben (Divisor) und [=] drücken oder eine andere Taste, um ein Ergebnis zu bekommen. Bei wiederholtem Drücken wird eine sequenzielle Division ausgeführt.
[-]	Taste Subtraktion Zieht einen Betrag vom Akkumulator ab. Um denselben Betrag mehrmals abzuziehen (sequenzielle Subtraktion), muss der abzuziehende Betrag eingegeben und die Taste, je nach Bedarf, wiederholt gedrückt werden. Wenn die Taste sofort nach der Taste [%] gedrückt wird, erhält man eine prozentuelle Subtraktion.

- [+]** **Taste Addition**
Fügt dem Akkumulator einen Betrag hinzu.
Um denselben Betrag mehrmals zu addieren (sequenzielle Addition), muss der zu addierende Betrag eingegeben und die Taste, je nach Bedarf, wiederholt gedrückt werden.
Wenn die Taste sofort nach der Taste [%] gedrückt wird, erhält man eine prozentuelle Addition.
- [X]** **Multiplikations-Taste**
Die zu multiplizierende Nummer (Multiplikand) eingeben und die Taste [x] drücken, danach die zweite Nummer eingeben (Multiplikator) und [=] drücken oder eine andere Taste, um ein Ergebnis zu bekommen.
Bei wiederholtem Drücken wird eine sequenzielle Multiplikation ausgeführt.
- [=]** **Entspricht-Taste**
Führt eine Multiplikation oder Division aus.
- [◇]** **Taste Zwischensumme**
Liefert die Zwischensumme einer Addition oder Subtraktion.
Druckt den Inhalt des Akkumulators ohne diesen zu löschen.
- [*]** **Taste Gesamtsumme**
Liefert das Gesamtergebnis einer Addition oder Subtraktion.
Das Drücken dieser Taste löscht den Inhalt des Akkumulators.
- [M*]** **Taste Speicher-Endsumme**
Druckt und löscht den Speicherinhalt.
- [M◇]** **Taste Speicher-Zwischensumme**
Druckt, ohne den Speicherinhalt zu löschen.
- [M-]** **Taste Speicher-Subtraktion**
Subtrahiert einen Betrag aus dem Speicher.
Wird soeben eine Berechnung durchgeführt, vervollständigt und subtrahiert diese Taste das Ergebnis aus dem Speicher.
- [M+]** **Taste Speicher-Addition**
Addiert einen Betrag in den Speicher.
Wird soeben eine Berechnung durchgeführt, vervollständigt und addiert diese Taste das Ergebnis in den Speicher.

Technische Daten

Typ:	Elektronischer Rechner mit Druckwerk / Display
Grundoperationen:	Addition/Subtraktion (mit Zwischensumme und Endsumme) und Multiplikation/Division
Leistung:	Eingabe und Ergebnisse – 12 Zahlen
Dezimalsystem:	Bewegliches Komma (F), Additions-Modus (A), feste Dezimale (0, 2, 3, 4)
Funktionen:	4 Operationen, Sequenzberechnung, Berechnung im Speicher, Brutto-Gewinnspanne, Konstantenberechnung und EURO-Umrechnung
Drucker:	Typenrad
Farbbandkassette:	IR40T
Papierrolle:	Breite 57,5 ± 0,5mm X 50 mm Durchmesser
Display:	12 Zahlen in Flüssigkristall (LCD)
Stromversorgung:	Batterie UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V  300 mA Nur kompatiblen bzw. vom Hersteller empfohlenen Adapter verwenden.
Betriebstemperatur:	0 °C ~ 40 °C
Größen:	220x160x50 mm
Gewicht:	470 g

Advertencia y Apagado

Antes de conectar el cable CA y encender la calculadora, controlar que el voltaje indicado en la etiqueta en el fondo corresponda al voltaje de la red eléctrica.

La calculadora se apaga utilizando el selector que se encuentra arriba a la izquierda en el teclado.

No ubique el dispositivo cerca del alcance de niños.

Es necesario desconectar el adaptador cuando se usen baterías, y viceversa.

La cubierta de la impresora debe estar cerrada antes de usar la calculadora.

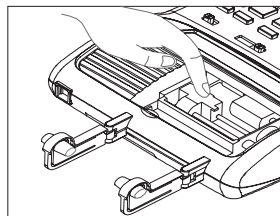
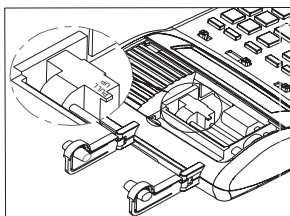
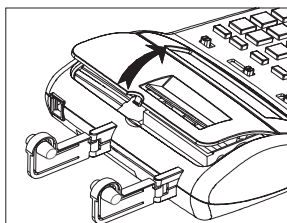
Peligro de explosión si la batería no se reemplaza correctamente. Reemplazarla con otra del mismo tipo o equivalente.

No tocar las piezas de la impresora en movimiento y las zonas afiladas puesto que podrían provocar heridas o dolor.

No tocar el cortador de papel ya que puede provocar heridas o dolor.

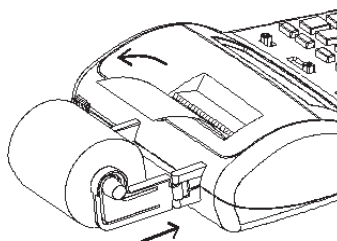
Reemplazo de la cinta

1. Apagar o desconectar la calculadora antes de reemplazar el rodillo de tinta.
2. Quitar la cubierta de la impresora.
3. Quitar el cartucho de la cinta.
4. Colocar el nuevo cartucho de la cinta.
5. Cerrar la cubierta de la impresora.



Colocación del papel

1. Conectar la calculadora a la red eléctrica y encenderla.
2. Cortar o tirar con cuidado el borde inicial del rollo de papel, para obtener un borde derecho y regular para insertar debajo del cabezal de impresión.
3. Sujetar el rollo de papel en una mano, desenrollar el papel de la parte inferior del rollo y colocarlo en la ranura en la parte posterior de la calculadora.
4. Pulsar la tecla de avance del papel hasta que el papel es enganchado y arrastrado.
5. Colocar el rollo de papel en el soporte del papel.



Descripción del teclado

OFF NP P	Selector de Apagado/Impresora
OFF	La máquina está apagada.
NP	La impresora se activa sólo cuando se pulsa la tecla de avance del papel o no-añadir/fecha.
P	La impresora está activa hasta que la calculadora esté encendida.
↓ 5/4 ↑	Selector de redondeos
↓	Redondeo absoluto por defecto.
5/4	El resultado final se redondea por exceso si la primera cifra excluida de la impresión es mayor o igual a 5, por defecto si la primera cifra excluida de la impresión es menor o igual a 4.
↑	Redondeo absoluto por exceso.
A 0 2 3 4 F	Selector del punto decimal
A	Modo adición. El punto decimal es colocada automáticamente antes de los dos dígitos en adición o sustracción.
0,2,3,4	Para la multiplicación y la división, el punto decimal es colocado según el resultado del cálculo. Para la adición y la sustracción, el punto decimal es colocado para todos los dígitos. En todos los resultados, se redondea el dígito que sigue al designado. Por ejemplo, el tercer dígito se redondea al segundo.
F	Punto flotante para el cálculo decimal preciso. El punto es colocado en la posición deseada y es automáticamente movida hacia la derecha para los números enteros menores de 12 dígitos.
• IC	Selector del recuento de los artículos
•	Cálculo sin recuento de artículos.
IC	Se hace el recuento de los artículos ingresados con las teclas [+], [-], [M+] y [M-]. El contador aumenta con las teclas [+], [M+] y disminuye con las teclas [-], [M-]. El resultado se imprime a izquierda cuando se pulsa la tecla [◊], [*], [M◊] o [M*].
[↑]	Tecla de avance del papel Provoca el avance del rodillo del papel.
[→]	Tecla de deslizamiento hacia la derecha Borra el carácter en el ángulo extremo derecho del ítem ingresado.
[COST]	Tecla del costo Usado para ingresar el factor de costo de un cálculo del margen de ganancias cruzado.

[SELL]	Tecla de venta Usado para ingresar el precio de venta de un cálculo del margen de ganancias cruzado.
[MARGIN]	Tecla del margen Usado para ingresar el margen de ganancias en un cálculo del margen de ganancias cruzado.
[RATE]	Tecla de tasación de cambio Usado para especificar la tasación de cambio de la divisa.
[EURO]	Conversión en Euro Convierte en Euro el valor visualizado.
[LOCAL]	Divisa local Convierte en divisa local el valor visualizado.
[#/D]	Tecla no-añadir / Fecha Imprime un ítem ingresado como identificador, por ejemplo un número de factura con el signo "#" del lado izquierdo del rodillo del papel.
[%]	Tecla del porcentaje Realiza el cálculo del porcentaje cuando se utilizan las teclas [x] o [÷].
[+/-]	Tecla de cambio de signo Invierte el signo del valore visualizado.
[C/CE]	Tecla Borrar / Borrar ítem Si se pulsa una vez borra el ítem ingresado. En cambio, si se pulsa dos veces, borra el acumulador o el estado del cálculo excepto la memoria.
[0]-[9], [00], [•]	Teclas numéricas Cada dígito que supera el decimosegundo es ignorado. Si se ingresan varias comas en un número, se considera sólo la primera.
[÷]	Tecla de división Ingresar el número a dividir (dividendo) y pulsar la tecla [÷]; luego ingresar el segundo número (divisor) y pulsar [=] u otra tecla para obtener el resultado. Si se pulsa repetidamente, realiza una división secuencial.
[-]	Tecla de sustracción Resta un importe del acumulador. Para restar el mismo importe varias veces (sustracción secuencial), ingresar el importe a sustraer y pulsar la tecla repetidamente tantas veces cuantas sea necesario. Si esta tecla se pulsa inmediatamente después de la tecla [%], se obtiene una sustracción porcentual.

- [+]** **Tecla de adición**
Añade un importe al acumulador.
Para añadir el mismo importe varias veces (adición secuencial), ingresar el importe y pulsar la tecla repetidamente tantas veces como sea necesario.
Si esta tecla se pulsa inmediatamente después de la tecla [%], se obtiene una adición porcentual.
- [X]** **Tecla de multiplicación**
Ingresar el número a multiplicar (multiplicando) y pulsar la tecla [x]; luego ingresar el segundo número (multiplicador) y pulsar [=] u otra tecla para obtener el resultado.
Si se pulsa repetidamente, realiza una multiplicación secuencial.
- [=]** **Tecla de igual**
Completa una multiplicación o una división.
- [◇]** **Tecla del total parcial**
Suministra el resultado intermedio de una adición o sustracción.
Imprime el contenido del acumulador sin borrarlo.
- [*]** **Tecla del Total**
Suministra el resultado total de una adición o sustracción.
Pulsando esta tecla borra el contenido del acumulador.
- [M*]** **Tecla del total de la memoria**
Imprime y borra el contenido de la memoria.
- [M◇]** **Tecla del total parcial de la memoria**
Imprime sin borrar el contenido de la memoria.
- [M-]** **Tecla de sustracción de la memoria**
Resta un importe de la memoria.
Si se está realizando un cálculo, esta tecla lo completa y resta el resultado de la memoria.
- [M+]** **Tecla de adición de la memoria**
Añade un importe a la memoria.
Si se está realizando un cálculo, esta tecla lo completa y añade el resultado a la memoria.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Calculadora electrónica de mesa con impresora / Calculadora con pantalla
Operaciones básicas:	Adición/sustracción (con total parcial y general) y multiplicación/división
Capacidad:	Introducción y resultados - 12 dígitos
Sistema decimal:	Punto decimal flotante (F), modalidad adición (A), decimales jos (0,2,3,4)
Funciones:	4 operaciones, cálculo secuencial, cálculo en memoria, cálculo del margen lordo de utilidades, cálculo con constantes y conversión Euro
Impresora:	Margarita
Cartucho de la cinta:	IR40T
Rodillo del papel:	Ancho. 57,5 ± 0,5mm X 50 mm de diámetro
Visualización:	12 dígitos a cristales líquidos (LCD)
Alimentación:	Batería UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V  300 mA Use un adaptador recomendado por el fabricante.
Temperatura operativa:	0 °C~ 40 °C
Dimensiones:	220x160x50 mm
Peso:	470 gr

Advertência e Desactivação

Antes de conectar o cabo à rede de alimentação e ligar a calculadora, controle se a voltagem indicada na etiqueta do fundo corresponde à voltagem fornecida pela rede de alimentação eléctrica.

A calculadora é desligada utilizando o selector localizado na parte superior esquerda do teclado.

Importante : Evitar utilização do equipamento em ambientes com presença de crianças. O adaptador tem de ser desligado se usar a bateria (ou vice versa).

A cobertura da impressora tem de ser fechada antes de operar com o equipamento.

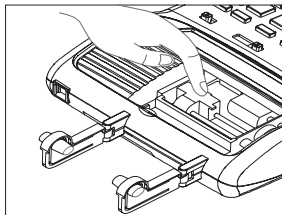
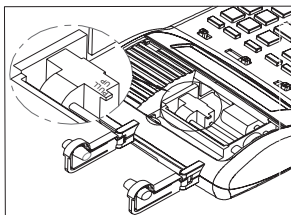
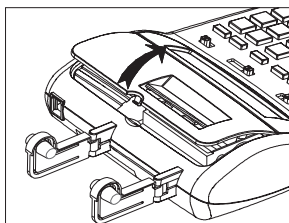
Perigo de explosão se a bateria for colocada incorrectamente. Substituir apenas por bateria do fabricante ou equivalente.

Não tocar nas partes movíveis do mecanismo sob pena de causar danos ao equipamento e/ou ao utilizador.

Não mexa os bordos do sistema de corte de papel pois pode causar dano ao equipamento e/ou utilizador.

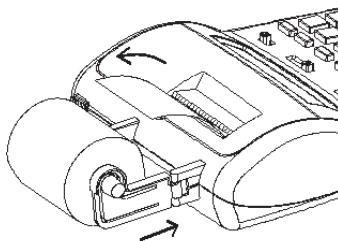
Substituição da fita

1. Desligar o equipamento quando substituir o "ink roller".
2. Remova a tampa da impressora.
3. Remova o cartucho da fita.
4. Introduza o novo cartucho da fita.
5. Fechar a tampa da impressora.



Introdução do papel

1. Conecte a calculadora à rede de alimentação eléctrica e ligue-a.
2. Corte, ou rasgue com cuidado, a parte inicial do rolo de papel para obter uma borda recta e uniforme para a introdução debaixo da cabeça de impressão.
3. Segurando o rolo de papel com uma mão, desenrole o papel por baixo do rolo e introduza-o na fenda atrás da calculadora.
4. Carregue na tecla de avanço do papel até o papel ser preso e arrastado.
5. Introduza o rolo de papel no suporte do papel.



Descrição do teclado

OFF	NP	P	Selector de Desactivação/Impressora			
OFF			A máquina está desligada.			
	NP		A impressora activa-se somente quando se carrega na tecla de avanço do papel ou na tecla não adição/data.			
		P	A impressora permanece activa enquanto a calculadora estiver ligada.			
↓	5/4	↑	Selector de arredondamento			
	↓		Arredondamento absoluto para menos.			
	5/4		O resultado final é arredondado para mais se o primeiro dígito excluído da impressão for maior ou igual a 5, para menos se o primeiro dígito excluído da impressão for menor ou igual a 4.			
		↑	Arredondamento absoluto para mais.			
A	0	2	3	4	F	Selector da vírgula decimal
				A		Modo adição. A vírgula decimal é inserida automaticamente antes dos últimos dois dígitos na adição e na subtracção.
	0,2,3,4					Para a multiplicação e a divisão, a vírgula decimal é inserida consoante o resultado do cálculo. Para a adição e a subtracção, a vírgula é inserida para todos os dígitos. Em todos os resultados, é arredondado o dígito depois do designado. Por exemplo, o terceiro dígito é arredondado no segundo.
				F		Vírgula móvel para cálculo decimal preciso. A vírgula é inserida na posição desejada e deslocada automaticamente para a direita para os números inteiros com menos de 12 dígitos.
				•	IC	Selector de contagem de artigos
				•		Cálculo sem contagem de artigos.
				IC		É contado o número de artigos inseridos com as teclas [+], [-], [M+] e [M-]. O contador aumenta com as teclas [+], [M+] e diminui com as teclas [-], [M-]. O resultado é imprimido à esquerda quando se usa a tecla [◇], [*], [M◇] ou [M*].
				[↑]		Tecla de avanço do papel Provoca o avanço do rolo de papel.
				[→]		Tecla de deslizamento para a direita Cancela o carácter à extrema direita do valor inserido.
				[COST]		Tecla custo Usada para inserir o factor de custo num cálculo da margem de lucro cruzado.

[SELL]	Tecla venda Usada para inserir o preço de venda num cálculo da margem de lucro cruzado.
[MARGIN]	Tecla margem Usada para inserir a margem de lucro num cálculo da margem de lucro cruzado.
[RATE]	Tecla taxa de câmbio Usada para especificar a taxa de câmbio de moedas.
[EURO]	Conversão Euro Converte em Euro o valor visualizado.
[LOCAL]	Moeda local Converte em moeda local o valor visualizado.
[#/D]	Tecla não adição / Data Imprime um artigo inserido como identificador, por ex., um número de factura com um sinal "#" no lado esquerdo do rolo de papel.
[%]	Tecla de percentagem Efectua o cálculo percentual quando se usam as teclas [x] ou [÷].
[+/-]	Tecla de mudança de sinal Inverte o sinal do valor visualizado.
[C/CE]	Tecla Cancelar / Cancelar artigo Carregada uma vez, cancela o artigo inserido. Carregada duas vezes, cancela o acumulador ou o estado do cálculo, excepto a memória.
[0]-[9], [00], [•]	Teclas numéricas Todos os dígitos após o décimo segundo são ignorados. Se forem introduzidas mais vírgulas num número, é considerada só a primeira.
[÷]	Tecla de divisão Introduza o número a dividir (dividendo) e carregue na tecla [÷]; em seguida, introduza o segundo número (divisor) e carregue em [=] ou numa outra tecla para obter o resultado. Se carregada repetidamente, efectua uma divisão sequencial.
[-]	Tecla de subtracção Subtrai uma importância do acumulador. Para subtrair a mesma quantia várias vezes (subtracção sequencial), introduza a quantia a subtrair e carregue repetidamente na tecla conforme a necessidade. Se a tecla for carregada logo após a tecla [%], obtém-se uma subtracção percentual.

- [+]** **Tecla de adição**
Adiciona uma quantia ao acumulador.
Para adicionar a mesma quantia várias vezes (adição sequencial), introduza a quantia a adicionar e carregue na tecla repetidamente conforme a necessidade.
Se a tecla for carregada logo após a tecla [%], obtém-se uma adição percentual.
- [X]** **Tecla de multiplicação**
Introduza o número a multiplicar (multiplicando) e carregue na tecla [x]; depois, introduza o segundo número (multiplicador) e carregue em [=] ou noutra tecla para obter o resultado.
Se carregada repetidamente, efectua uma multiplicação sequencial.
- [=]** **Tecla de igual**
Completa uma multiplicação ou uma divisão.
- [◇]** **Tecla subtotal**
Fornece o resultado intermediário de uma adição ou subtracção.
Imprime o conteúdo do acumulador sem cancelá-lo.
- [*]** **Tecla Total**
Fornece o resultado total de uma adição ou subtracção.
A pressão desta tecla cancela o conteúdo do acumulador.
- [M*]** **Tecla total da memória**
Imprime e cancela o conteúdo da memória.
- [M◇]** **Tecla subtotal da memória**
Imprime sem cancelar o conteúdo da memória.
- [M-]** **Tecla de subtracção da memória**
Subtrai uma soma da memória.
Se um cálculo estiver a ser feito, esta tecla completa-o e subtrai o resultado da memória.
- [M+]** **Tecla de adição da memória**
Adiciona uma soma à memória.
Se um cálculo estiver a ser feito, esta tecla completa-o e adiciona o resultado à memória.

Especificações técnicas

Tipo:	Calculadora de mesa Electronica com impressão / Visor da Calculadora
Operações básicas:	Adição/subtração (com total parcial e geral) e multiplicação /divisão
Capacidade:	Introdução e resultados - 12 dígitos
Sistema decimal:	Vírgula móvel (F), modo adição (A), decimais xos (0,2,3,4)
Funções:	4 operações, cálculo sequencial, cálculo na memória, cálculo da margem de lucro bruto, cálculo com constantes e conversão Euro
Impressora:	De margarida
Cartucho da fita	IR40T
Rolo do papel:	Largura 57,5 ± 0,5 mm X 50 mm de diâmetro
Visor:	12 dígitos de cristais líquidos (LCD)
Alimentação:	Bateria UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V $\overline{\text{---}}$ 300 mA Adaptador compatível ou recomendado pelo fabricante.
Temperatura de funcionamento:	0 °C ~ 40 °C
Dimensões:	220x160x50 mm
Peso:	470 gr

Waarschuwing en Uitschakeling

Alvorens de kabel op het lichtnet aan te sluiten en de rekenmachine in te schakelen, dient u te controleren of de op het plaatje aan de onderkant aangegeven voltage overeenkomt met de door het lichtnet geleverde voltage.

De rekenmachine wordt uitgeschakeld met de keuzeschakelaar linksboven op het toetsenbord.

Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar kinderen waarschijnlijk aanwezig kunnen zijn.

De adapter moet worden verwijderd bij het gebruik van batterijen of vice-versa.

Printerkap moet altijd gesloten zijn, voordat u gebruik maakt van de calculator.

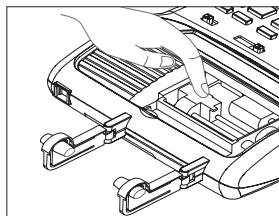
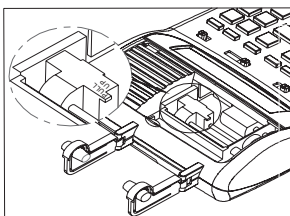
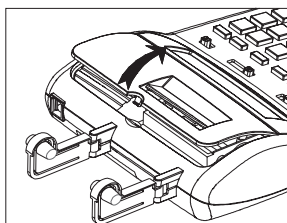
Gevaar voor explosie als de batterij niet correct is vervangen. Alleen vervangen met dezelfde of een gelijkwaardig type.

Raak de bewegende delen van de printer niet aan. Het kan pijn en/of verwondingen veroorzaken.

Raak de paper cutter niet aan. Het kan pijn en/of verwondingen veroorzaken.

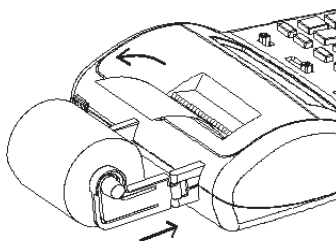
Vervanging van het lint

1. Schakel de stroom uit met de schakelaar, voordat u de inktrol vervangt.
2. Verwijder het printerdeksel.
3. Verwijder de inktlintpatroon.
4. Breng de nieuwe inktlintpatroon aan.
5. Sluit het printerdeksel.



Papier invoeren

1. De rekenmachine op het elektrische voedingsnet aansluiten en inschakelen.
2. Het uiteinde van de papierrol afknippen of zorgvuldig afscheuren, zodat een rechte en regelmatige rand ontstaat voor het invoeren onder de printkop.
3. De papierrol in de ene hand houden, het papier van onder de rol afrollen en in de spleet aan de achterkant van de rekenmachine invoeren.
4. Op de papertoets drukken tot het papier wordt opgepakt en getransporteerd.
5. De rol in de papiersteun aanbrengen.



Beschrijving van het toetsenbord

OFF	NP	P	Keuzeschakelaar Uitschakeling/Printer
	OFF		De machine is uit.
	NP		De printer wordt alleen geactiveerd bij drukken op de toets papiertransport of niet-tellen/datum.
	P		De printer is actief zolang de rekenmachine aan is.
↓	5/4	↑	Keuzeschakelaar voor afronden
	↓		Absoluut naar beneden afronden.
	5/4		Het eindresultaat wordt naar boven afgerond als het eerste door de printer uitgesloten cijfer groter dan of gelijk aan 5 is, en naar beneden als het eerste door de printer uitgesloten cijfer kleiner dan of gelijk aan 4 is.
	↑		Absoluut naar boven afronden.
A 0 2 3 4 F			Keuzeschakelaar voor komma-instelling
	A		Optelmodus. De komma wordt automatisch ingevoegd voor de laatste twee cijfers bij optellen en aftrekken.
	0,2,3,4		Voor vermenigvuldigen en delen wordt de komma ingevoegd op basis van het resultaat van de berekening. Voor optellen en aftrekken wordt de komma ingevoegd voor alle cijfers. In alle resultaten wordt het cijfer afgerond dat volgt op het aangegeven cijfer. Bijvoorbeeld, het derde cijfer wordt afgerond naar het tweede.
	F		Drijvende komma voor precieze decimale berekening. De komma wordt op de gewenste positie ingevoegd en automatisch naar rechts verplaatst voor hele getallen met minder dan 12 cijfers.
	•		Keuzeschakelaar voor postenteller
	•		Berekening zonder telling van de items.
	IC		De met de toetsen [+], [-], [M+] en [M-] ingevoerde items worden geteld. De telling wordt opgeteld via de toetsen [+], [M+] en afgetrokken via de toetsen [-], [M-]. Het resultaat wordt links afgedrukt bij gebruik van de toets [÷], [×], [M÷] of [M×].
	[↑]		Toets papiertransport Hiermee wordt de papierrol getransporteerd.
	[→]		Toets rechter teken wissen Wissen van het uiterst rechtse teken van de ingevoerde waarde.
	[COST]		Toets kosten Gebruikt voor het invoeren van de factor Kosten in de berekening van de winstmarge.

[SELL]	Toets verkoop Gebruikt voor het invoeren van de verkoopprijs in de berekening van de winstmarge.
[MARGIN]	Toets marge Gebruikt voor het invoeren van de marge in de berekening van de winstmarge.
[RATE]	Toets wisselkoers Gebruikt voor het instellen van de wisselkoers.
[EURO]	Euro-conversie Converteert de weergegeven waarde in Euro.
[LOCAL]	Plaatselijke valuta Converteert de weergegeven waarde in de plaatselijke valuta.
[#/D]	Toets niet-tellen / datum Afdrukken van een item als identificator, bijv. een factuurnummer met een teken "#" aan de linker kant van de papierrol.
[%]	Toets percentage Voor percentageberekeningen in combinatie met de toets [x] of [÷].
[+/-]	Toets teken wisselen Omkeren van het teken van het weergegeven getal.
[C/CE]	Toets reset / wissen Druk eenmaal op deze toets om een ingevoerd getal te wissen. Druk tweemaal op deze toets om de accumulator of de status van de berekening behalve het geheugen te wissen.
[0]-[9], [00], [•]	Numerieke toetsen Elk cijfer voorbij het twaalfde wordt genegeerd. Indien meer komma's in een getal worden ingevoerd, wordt alleen de eerste komma opgenomen.
[÷]	Toets delen Het te delen getal invoeren (deeltal) en op de toets [÷] drukken; daarna het tweede getal invoeren (delers) en op [=] of een andere toets drukken om het resultaat te verkrijgen. Bij herhaaldelijk indrukken wordt een sequentiële deling uitgevoerd.
[-]	Toets aftrekken Aftrekken van een bedrag van de accumulator. Om hetzelfde bedrag meerdere malen af te trekken (sequentiële aftrekking), het af te trekken bedrag invoeren en zo vaak als gewenst achtereen op de toets drukken. Als de toets direct na de toets [%] wordt ingedrukt, verkrijgt men een percentuele aftrekking.

- [+]** **Toets optellen**
 Toevoegen van een bedrag aan de accumulator.
 Om hetzelfde bedrag meerdere malen toe te voegen (sequentiële optelling), het toe te voegen bedrag invoeren en zo vaak als gewenst achtereenvolgens op de toets drukken.
 Als de toets direct na de toets [%] wordt ingedrukt, verkrijgt men een percentuele optelling.
- [X]** **Toets vermenigvuldigen**
 Het te vermenigvuldigen getal invoeren (vermenigvuldigtal) en op de toets [x] drukken; daarna het tweede getal invoeren (vermenigvuldiger) en op [=] of een andere toets drukken om het resultaat te verkrijgen.
 Bij herhaaldelijk indrukken wordt een sequentiële vermenigvuldiging uitgevoerd.
- [=]** **Toets gelijktaken**
 Voltooien van een vermenigvuldiging of deling.
- [◇]** **Toets subtotaal**
 Weergeven van het tussenresultaat van een optelling of aftrekking.
 Afdrukken van de inhoud van de accumulator zonder deze te wissen.
- [*]** **Toets totaal**
 Weergeven van het totaalresultaat van een optelling of aftrekking.
 Bij drukken op deze toets wordt de inhoud van de accumulator gewist.
- [M*]** **Toets totaal in geheugen**
 Afdrukken en wissen van de geheugeninhoud.
- [M◇]** **Toets subtotaal in geheugen**
 Afdrukken van de geheugeninhoud zonder hem te wissen.
- [M-]** **Toets aftrekken in geheugen**
 Een bedrag aftrekken van het geheugen.
 Indien een berekening in uitvoering is, wordt die met deze toets voltooid en het resultaat van het geheugen afgetrokken.
- [M+]** **Toet optellen in geheugen**
 Een bedrag toevoegen aan het geheugen.
 Indien een berekening in uitvoering is, wordt die met deze toets voltooid en het resultaat aan het geheugen toegevoegd.

Technische specificaties

Type:	Bureaurekenmachine met Electronische Printing Calculator / Calculator Display
Basisbewerkingen:	Optellen / aftrekken (met subtotaal en groot totaal) en vermenigvuldigen / delen
Capaciteit:	Invoer en resultaten - 12 cijfers
Decimaal systeem:	Drijvende komma (F), optelmodus (A), vaste decimalen (0,2,3,4)
Functies:	4 bewerkingen, sequentiële berekening, berekening in geheugen, berekening van de bruto winstmarge, berekening met constanten en Euro-conversie
Printer:	Margrietwiel
Lintpatroon:	IR40T
Papierrol:	Breedte 57,5 ± 0,5mm X diameter 50 mm
Display:	12 cijfers (LCD)
Voeding:	Batterij UM-3/AA x 4 Adapter 100-240V AC 50-60Hz AC-DC Adaptor YLS0051A-E060030 6.0V  300 mA Gebruik compatibele adapter of aanbevolen adapter door de fabrikant
Bedrijfstemperatuur:	0 °C ~ 40 °C
Bedrijfstemperatuur:	220x160x50 mm
Gewicht:	470 gr

Esempi di calcolo - Calculation examples - Exemples de calcul - Rechenbeispiele - Ejemplos de cálculo - Exemplos de cálculo - Berekeningsvoorbeelden

ADDIZIONE E SOTTRAZIONE - ADDITION AND SUBTRACTION - ADDITION ET SOUSTRACTION - ADDITION UND SUBTRAKTION - ADICIÓN Y SUSTRACCIÓN - ADIÇÃO E SUBTRACÇÃO - OPTELLEN EN AFTREKKEN

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
0.4 + 3.1 - 1 = ?	.4 [+]	0.40	0.40 +			
	3.1 [+]	3.50	3.10 +			
	1 [-]	2.50	1.00 -			
	[*]	2.50	2.50 *			

ADDIZIONE/SOTTRAZIONE IN MODO ADD - ADDITION/SUBTRACTION IN ADD MODE - ADDITION/SOUSTRACTION EN MODE ADD - ADDITION/SUBTRAKTION IM ADD-MODUS - ADICIÓN/SUSTRACCIÓN EN MODO ADD - ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO NO MODO ADD - OPTELLEN/AFTREKKEN IN ADD-MODUS

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> A	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
2.06 + 4.52 - 1 = ?	206 [+]	2.06	2.06 +			
	452 [+]	6.58	4.52 +			
	1. [-]	5.58	1.00 -			
	[*]	5.58	5.58 *			

ADDIZIONE/SOTTRAZIONE CON CONTEGGIO ARTICOLI - ADDITION/SUBTRACTION WITH ITEM COUNT - ADDITION/SOUSTRACTION AVEC COMPTAGE DES ARTICLES - ADDITION/SUBTRAKTION MIT ARTIKELZÄHLER - ADICIÓN/SUSTRACCIÓN CON RECUENTO DE LOS ARTÍCULOS - ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO COM CONTAGEM DOS ARTIGOS - OPTELLEN/AFTREKKEN MET POSTENTELLER

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
0.6 + 4.5 + 2.3 - 1 = ?	0.6 [+]	0.60	0.60 +			
	4.5 [+]	5.10	4.50 +			
	2.3 [+]	7.40	2.30 +			
	1 [-]	6.40	1.00 -			
	[*]	6.40	002..... 6.40 *			

ARROTONDAMENTO PER ADDIZIONE E SOTTRAZIONE - ROUNDING FOR ADDITION AND SUBTRACTION - ARRONDI POUR ADDITION ET SOUSTRACTION - RUNDUNG FÜR ADDITION UND SUBTRAKTION - REDONDEO PARA ADICIÓN Y SUSTRACCIÓN - ARREDONDAMENTO PARA ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO - AFRONDEN VOOR OPTELLEN EN AFTREKKEN

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 0	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>	
3.4 + 2.1 = ?	3.4 [+]	3.4	3.4 + 2.1 + 002..... 5. *	
	2.1 [+]	5.5		
	[*]	5.		

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 0	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>	
3.4 + 2.1 = ?	3.4 [+]	3.4	3.4 + 2.1 + 002..... 6. *	
	2.1 [+]	5.5		
	[*]	6.		

RIPETERE CALCOLO - REPEAT CALCULATION - REPETITION DU CALCUL - BERECHNUNG WIEDERHOLEN - REPETIR CÁLCULO - REPETIR O CÁLCULO - BEREKENING HERHALEN

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> F	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>	
400 - 13 - 13 - 13 = ?	400 [+]	400.	400. + 13. - 13. - 13. - 998..... 361. *	
	13 [-]	387.		
	[-]	374.		
	[-]	361.		
	[*]	361.		

CANCELLA CARATTERE A DESTRA - RIGHT SHIFT - EFFACEMENT DU CARACTERE A DROITE - RECHTES ZEICHEN LÖSCHEN - BORRAR CARÁCTER A LA DERECHA - CANCELA CARÁCTER À DIREITA - RECHTER TEKEN WISSEN

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 4	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
5.4321 + 2.34567 = ?	5.4321 [+]	5.4321	5.4321 +			
	2.3457 [→]	2.345	2.34567 +			
	67 [+]	7.77777	002.....			
	[*]	7.7778	7.7778 *			

SUBTOTALE - SUBTOTAL - SOUS-TOTAL - ZWISCHENSUMME - SUBTOTAL - SUBTOTAL - SUBTOTAAL

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
3.41	3.41 [+]	3.41	3.41 +			
+ 4.16	4.16 [+]	7.57	4.16 +			
S ?	[∅]	7.57	002.....			
- 1.14	1.14 [-]	6.43	7.57 ∅			
T ?	[*]	6.43	1.14 -			
			001.....			
			6.43 *			

NON ADDIZIONE/DATE - NON-ADD/DATE - PAS DE CALCUL/DATE - KEINE ADDITION/DATUM - NO AÑADIR/FECHA - NÃO ADIÇÃO/DATE - NIET-TELLEN/DATUM

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
#23401	23401 [# /D]	23'401.	# 23401.....			
04.01.1991	.04.01.1991 [# /D]	0.04011991	# 04.01.1991.....			
3.41	3.41 [+]	3.41	3.41 +			
+ 4.16	4.16 [+]	7.57	4.16 +			
S ?	[∅]	7.57	002.....			
			7.57 ∅			
+ 43.20	43.20 [+]	50.77	43.20 +			
+ 15.16	15.16 [+]	65.93	15.16 +			
T ?	[*]	65.93	004.....			
			65.93 *			

**MULTIPLICAZIONE/DIVISIONE - MULTIPLICATION/DIVISION -
 MULTIPLICATION/DIVISION - MULTIPLIKATION/DIVISION - MULTIPLICACIÓN/DIVISIÓN
 - MULTIPLICAÇÃO/DIVISÃO - VERMENIGVULDIGEN/DELEN**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
15.3 x (-9.27)	15.3 [X]	15.30	15.30 x			
1.09 x 2.2	9.27 [+/-]	- 9.27	- 9.27 ÷			
	[÷]	- 141.831	1.09 ÷			
	1.09 [÷]	- 130.120183486	2.20 =			
	2.2 [=]	- 59.15	- 59.15 *			

**ARROTONDAMENTO PER MULTIPLICAZIONE/DIVISIONE - ROUNDING FOR MULT-
 IPLICATION/DIVISION - ARRONDI POUR MULTIPLICATION/DIVISION - RUNDUNG FÜR
 MULTIPLIKATION/DIVISION - REDONDEO PARA MULTIPLICACIÓN/DIVISIÓN -
 ARREDONDAMENTO PARA MULTIPLICAÇÃO/DIVISÃO - AFRONDEN VOOR
 VERMENIGVULDIGEN/DELEN**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
2 ÷ 3 = ?	2 [÷]	2.00	2.00 ÷			
	3 [=]	0.67	3.00 =			
			0.67 *			

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
2 ÷ 3 = ?	2 [÷]	2.00	2.00 ÷			
	3 [=]	0.66	3.00 =			
			0.66 *			

**RIPETERE CALCOLO - REPEAT CALCULATION - REPETITION DU CALCUL -
BERECHNUNG WIEDERHOLEN - REPETIR CÁLCULO - REPETIR O CÁLCULO -
BEREKENING HERHALEN**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> F	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
2 ³ = 2 x 2 x 2 = ?	2 [X] [X] [=]	2. 4. 8.	2. x 2. x 2. = 8. *			

**CALCOLO COSTANTE - CONSTANT CALCULATION - CALCUL CONSTANCE -
KONSTANTENBERECHNUNG - CÁLCULO CONSTANTE - CÁLCULO CONSTANTE -
CONSTANTE-BEREKENING**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> F	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
2 x 5 = ?	2 [X] 5 [=]	2. 10.	2. x 5. = 10. *			
2 x 7 = ?	7 [=]	14.	7. = 14. *			

**CALCOLO DELLA PERCENTUALE - PERCENTAGE CALCULATION - CALCUL DU
POURCENTAGE - PROZENTSATZ-BERECHNUNG - CÁLCULO DEL PORCENTAJE -
CÁLCULO DA PERCENTAGEM - PERCENTAGEBEREKENING**

			<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>IC</u>
			P	5/4	2	●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
1279 = 100%	1279	[X]	1'279.00	1,279.00 x 12.00 % 153.48 *		
? = 12%	12	[%]	153.48			

CALCOLO DELL'ADDIZIONE E DELLO SCONTO - ADD-ON AND DISCOUNT CALCULATION - POURCENTAGE DE MAJORATION ET POURCENTAGE DE REMISE - ZUSCHLAG- UND RABATTBERECHNUNG - CÁLCULO DE LA ADICIÓN Y DEL DESCUENTO - CÁLCULO DA ADIÇÃO E DO DESCONTO - BEREKENING VAN TOESLAG EN KORTING

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
180 + 15% - 3% = ?	180 [X]	180.00	180.00 x 15.00 % 27.00 * 207.00 +% 207.00 x 3.00 % 6.21 * 200.79 -%			
	15 [%]	27.00				
	[+]	207.00				
	[X]	207.00				
	3 [%]	6.21				
	[-]	200.79				

PERCENTUALE DELLA COSTANTE - PERCENTAGE OF CONSTANT - POURCENTAGE DE CONSTANCE - KONSTANTENPROZENTSATZ - PORCENTAJE DE LA CONSTANTE - PERCENTAGEM DA CONSTANTE - PERCENTAGE VAN DE CONSTANTE

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
120 = 100%	120 [X]	120.00	120.00 x 25.00 % 30.00 * 33.00 % 39.60 *			
? = 25%	25 [%]	30.00				
? = 33%	33 [%]	39.60				

**CALCOLO IN MEMORIA - MEMORY CALCULATION - CALCUL MEMOIRE -
BERECHNUNG IM SPEICHER - CÁLCULO EN MEMORIA - CÁLCULO NA MEMÓRIA -
BEREKENING IN GEHEUGEN**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> F	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
		[C/CE]	0.		0.	C
100 + 200 = ?	100	[+]	100.		100.	+
900 - 500 = ?	200	[+]	300.		200.	+
20 X 7 = ?		[*]	300.		300.	*
12 X 5 = ?						
Total ?		[M+]	M 300.		300.	M+
	900	[+]	M 900.		900.	+
	500	[-]	M 400.		500.	-
		[*]	M 400.		400.	*
					400.	M+
	20	[X]	M 20.		20.	x
	7	[=]	M 140.		7.	=
					140.	*
		[M+]	M 140.		140.	M+
	12	[X]	M 12.		12.	x
	5	[M+]	M 60.		5.	=
					60.	M+
		[M◊]	M 900.		900.	M◊
		[M*]	900.		900.	M*
		[C/CE]	0.		0.	C

**SPEGNIMENTO AUTOMATICO - AUTO POWER OFF - MARCHÉ AUTO DÈS - AUTO NETZ AUS
- AUTOMÁTICO POWER OFF - DESLIGAÇÃO AUTOMÁTICA - AUTO POWER UITGESCHAKELD**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> F	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
(3 X 8) - (6 ÷ 2) = ?	3	[X]	3.		3.	x
	8	[M+]	M 24.		8.	=
					24.	M+
after 3 minutes, auto power off						
press [C/CE] key to resume			M 24.		6.	÷
	6	[÷]	M 6.		2.	=
	2	[M-]	M 3.		3.	M-
					21.	M ◊
		[M◊]	M 21.		21.	M *
		[M*]	21.			

CAMBIO VALUTA

In memoria sono disponibili 13 tassi di cambio Euro, i valori predefiniti sono impostati a 1.

- Per selezionare una posizione per impostare il tasso desiderato:
 - Tenere premuto il tasto [RATE] fino a che il simbolo "RATE" non lampeggia sul display.
 - Premere il tasto [EURO], il display visualizza " r-01 1. ".
 - Inserire il tasso di cambio desiderato e premere il tasto [EURO].
Il tasso desiderato è stato impostato.
 - Premere il tasto [+] per passare al tasso di cambio successivo.
 - Premere il tasto [-] per passare al tasso di cambio precedente.
- Per tornare ai valori predefiniti di cambio Euro e aliquota IVA, spegnere la calcolatrice e quindi riaccenderla tenendo premuti i tasti [C/CE] e [+]. Il display visualizza "r-CC" per indicare il ripristino dei valori predefiniti.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)RATE 0.				
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	□□lin□ing□RATE € r-01 1.				
	[+]	□□lin□ing□RATE r-02 1.				
1.08	[EURO]	RATE € 1.08				
			1.08			
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
	[*]	8'000.00	8,000.00 *			
	[EURO]	€ 7'407.41	8,000.00 ÷			
			1.08 =			
			7,407.41 *			
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
	[*]	8'000.00	8,000.00 *			
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8,000.00 x			
			1.08 =			
			8,640.00 *			

CURRENCY EXCHANGE

There are 13 Euro currency rates available in memory, the default values are preset to 1.

- To select a position in which to set the rate you desire:
 - Press and hold the [RATE] key until the "RATE" symbol blinks on the display.
 - Press the [EURO] key, the display will show " r-01 1. ".
 - Enter the required rate and press the [EURO] key.
The current rate is now set.
 - Press the [+] key, to move on to the next rate.
 - Press the [-] key, to move back to previous rate.
- If you want to return the Euro Currency and TAX rates to their default rate, switch OFF the machine, then holding down [C/CE] and [+] switch it ON again. "r-CC" will appear on the display and the default rate is set.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02		(Blinking)RATE 0.				
	[RATE]					
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking) RATE € r-01 1.				
	[+]	(Blinking) RATE r-02 1.				
	1.08	[EURO] RATE € 1.08				
			1.08			
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
		[*] 8'000.00	8,000.00 *			
	[EURO]	€ 7'407.41	8,000.00 ÷			
			1.08 =			
			7,407.41 *			
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
		[*] 8'000.00	8,000.00 *			
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8,000.00 x			
			1.08 =			
			8,640.00 *			

TAUX DE CHANGE

La mémoire contient 13 taux de change Euro. Les valeurs par défaut sont égales à 1.

- Sélection d'une position pour définir le taux désiré :
 - Maintenez la touche [RATE] enfoncée jusqu'à ce que le symbole "RATE" clignote sur l'afficheur.
 - Appuyez sur la touche [EURO] : l'afficheur visualise " r-01 1. ".
 - Entrez le taux de change désiré, et appuyez sur la touche [EURO].
Le taux désiré a été programmé.
 - Appuyez sur la touche [+] pour passer au taux de change suivant.
 - Appuyez sur la touche [-] pour passer au taux de change précédent.
- Pour restaurer les valeurs par défaut des taux de change Euro et du taux de TVA, mettez la calculatrice hors tension, et remettez-la ensuite sous tension en maintenant les touches [C/CE] et [+] enfoncées. L'afficheur visualise "r-CC" pour indiquer que les valeurs par défaut ont été restaurées.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate		(Blinking)RATE 0.				
1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking) RATE € r-01 1.				
	[+]	(Blinking) RATE r-02 1.				
	1.08 [EURO]	RATE € 1.08	1.08			
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
		[*] 8'000.00	8,000.00 *			
	[EURO]	€ 7'407.41	8,000.00 ÷			
			1.08 =			
			7,407.41 *			
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
		[*] 8'000.00	8,000.00 *			
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8,000.00 x			
			1.08 =			
			8,640.00 *			

WÄHRUNGSSUMRECHUNG

Der Speicher enthält 13 Euro-Wechselkurse, die vorgegebenen Werte sind auf 1 programmiert.

- Um eine Position zur Eingabe des gewünschten Kurses zu wählen:
 - Halten Sie die Taste [RATE] gedrückt, bis das Symbol "RATE" auf dem Display blinkt.
 - Drücken Sie die Taste [EURO], das Display zeigt an " r-01 1. ".
 - Geben Sie den gewünschten Kurs ein und drücken Sie die Taste [EURO]. Der gewünschte Kurs wurde eingegeben.
 - Drücken Sie die Taste [+], um auf den nächsten Wechselkurs zu gelangen.
 - Drücken Sie die Taste [-], um auf den vorherigen Wechselkurs zu gelangen.
- Damit Sie wieder auf die Standardwerte des Euro-Wechselkurses und Mehrwertsteuersatzes gelangen, schalten Sie den Rechner aus und danach wieder ein, indem Sie die Tasten [C/CE] und [+] gedrückt halten. Das Display zeigt die Wiederherstellung der Standardwerte mit "r-CC" an.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)RATE 0.				
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking) RATE € r-01 1.				
	[+]	(Blinking) RATE r-02 1.				
1.08	[EURO]	RATE € 1.08	1.08			
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
	[*]	8'000.00	8,000.00 *			
	[EURO]	€ 7'407.41	8,000.00 ÷			
			1.08 =			
			7,407.41 *			
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+] 2'500.00	2,500.00 +			
	4000	[+] 6'500.00	4,000.00 +			
	1500	[+] 8'000.00	1,500.00 +			
	[*]	8'000.00	8,000.00 *			
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8,000.00 x			
			1.08 =			
			8,640.00 *			

CAMBIO DIVISA

En la memoria están disponibles 13 tasaciones de cambio Euro, los valores prefijados son seleccionados en 1.

- Para seleccionar una posición y la tasación deseada:
 - Mantener pulsada la tecla [RATE] hasta que aparezca el símbolo "RATE" intermitente en el visor.
 - Pulsar la tecla [EURO], el visor muestra " r-01 1. ".
 - Ingresar la tasación de cambio deseado y pulsar la tecla [EURO]. La tasación deseada ha sido seleccionada.
 - Pulsar la tecla [+] para pasar a la tasación de cambio sucesivo.
 - Pulsar la tecla [-] para pasar a la tasación de cambio anterior.
- Para regresar a los valores prefijados en cambio Euro y cuota IVA, apagar la calculadora y luego volver a encenderla manteniendo pulsadas las teclas [C/CE] y [+]. El visor muestra "r-CC" para indicar que se ha regresado a los valores prefijados.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02		(Blinking)RATE 0.				
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking) RATE €	r-01	1.		
	[+]	(Blinking) RATE	r-02	1.		
1.08	[EURO]	RATE €		1.08		1.08
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+]	2'500.00		2,500.00	+
	4000	[+]	6'500.00		4,000.00	+
	1500	[+]	8'000.00		1,500.00	+
		[*]	8'000.00		8,000.00	*
	[EURO]	€	7'407.41		8,000.00	÷
					1.08	=
					7,407.41	*
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2'500.00		2,500.00	+
	4000	[+]	6'500.00		4,000.00	+
	1500	[+]	8'000.00		1,500.00	+
		[*]	8'000.00		8,000.00	*
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00		8,000.00	x
					1.08	=
					8,640.00	*

CÂMBIO DE MOEDA

Na memória, estão disponíveis 13 taxas de câmbio do Euro; os valores predefinidos estão ajustados em 1.

- Para seleccionar uma posição para definir a taxa desejada:
 - Mantenha a tecla [RATE] carregada até o símbolo "RATE" começar a lampejar no visor.
 - Carregue na tecla [EURO], no visor aparece " r-01 1. ".
 - Insira a taxa de câmbio desejada e carregue na tecla [EURO].
A taxa desejada foi definida.
 - Carregue na tecla [+] para passar para a taxa de câmbio seguinte.
 - Carregue na tecla [-] para passar para a taxa de câmbio anterior.
- Para voltar aos valores predefinidos de câmbio de Euro e alíquota IVA, desligue a calculadora e, depois, ligue-a novamente mantendo premidas as teclas [C/CE] e [+]. No visor aparece "r-CC" para indicar o restabelecimento dos valores predefinidos.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)RATE 0.				
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking) RATE €	r-01	1.		
	[+]	(Blinking) RATE	r-02	1.		
1.08	[EURO]	RATE €		1.08		
2500+4000+1500			1.08			
= Total Euro currency?	2500	[+]	2'500.00	2,500.00	+	
	4000	[+]	6'500.00	4,000.00	+	
	1500	[+]	8'000.00	1,500.00	+	
		[*]	8'000.00	8,000.00	*	
	[EURO]	€	7'407.41	8,000.00	÷	
				1.08	=	
				7,407.41	*	
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2'500.00	2,500.00	+	
	4000	[+]	6'500.00	4,000.00	+	
	1500	[+]	8'000.00	1,500.00	+	
		[*]	8'000.00	8,000.00	*	
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00	8,000.00	x	
				1.08	=	
				8,640.00	*	

WISSELKOERS

In het geheugen zijn 13 Euro wisselkoersen beschikbaar, de standaard waarden zijn ingesteld op 1.

- Om een positie te selecteren voor het instellen van de gewenste koers:
 - De toets [RATE] ingedrukt houden tot het symbool "RATE" op het display knippert.
 - Op de toets [EURO] drukken, op het display verschijnt " r-01 1. ".
 - De gewenste koers invoeren en op de toets [EURO] drukken.
De gewenste koers is nu ingesteld.
 - Op de toets [+] drukken om naar de volgende wisselkoers te gaan.
 - Op de toets [-] drukken om naar de vorige wisselkoers te gaan.
- Om naar de standaard waarden voor Euro wisselkoers en BTW-tarief terug te gaan, de rekenmachine uitzetten en vervolgens weer aanzetten met de toetsen [C/CE] en [+] ingedrukt. Op het display verschijnt "r-CC" om aan te geven dat de fabrieksinstellingen zijn hersteld.

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.)	(Blinking)RATE 0.				
	[EURO]	(Blinking) RATE €	r-01	1.		
	[+]	(Blinking) RATE	r-02	1.		
1.08	[EURO]	RATE €		1.08		1.08
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+]	2'500.00		2,500.00	+
	4000	[+]	6'500.00		4,000.00	+
	1500	[+]	8'000.00		1,500.00	+
		[*]	8'000.00		8,000.00	*
	[EURO]	€	7'407.41		8,000.00	÷
					1.08	=
					7,407.41	*
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2'500.00		2,500.00	+
	4000	[+]	6'500.00		4,000.00	+
	1500	[+]	8'000.00		1,500.00	+
		[*]	8'000.00		8,000.00	*
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00		8,000.00	x
					1.08	=
					8,640.00	*

**CALCOLO DEL MARGINE DI PROFITTO LORDO - GROSS PROFIT MARGIN
 CALCULATION - CALCUL DE LA MARGE DE PROFIT BRUT - BERECHNUNG DER
 BRUTTO-GEWINNSPANNE - CÁLCULO DEL MARGEN LORDO DE GANANCIAS -
 CÁLCULO DA MARGEM DE LUCRO BRUTO - BEREKENING VAN DE BRUTO
 WINSTMARGE**

			<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>IC</u> ●
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Cost = 100	100 [COST]	COST 100.00	100.00 C 5.00 M 5.26 Δ 105.26 ◇			
Margin = 5%	5 [MARGIN]	SELL 105.26				
Sell = ?						
Sell = 150.00	150 [SELL]	SELL 150.00	150.00 ◇ 10.00 M 15.00 Δ 135.00 C			
Margin = 10%	10 [MARGIN]	COST 135.00				
Cost = ?						
Cost = 100	100 [COST]	COST 100.00	100.00 C 125.00 ◇ 25.00 Δ 20.00 M			
Sell = 125	125 [SELL]	MARGIN 20.00				
Margin = ?						



DIRETTIVA 2002/96/CE SUL TRATTAMENTO, RACCOLTA, RICICLAGGIO E SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE E LORO COMPONENTI

1. PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA (UE)

È vietato smaltire qualsiasi apparecchiatura elettrica ed elettronica come rifiuto solido urbano: è obbligatorio effettuare una sua raccolta separata. L'abbandono di tali apparecchiature in luoghi non specificatamente predisposti ed autorizzati, può avere effetti pericolosi sull'ambiente e sulla salute. I trasgressori sono soggetti alle sanzioni ed ai provvedimenti a norma di Legge.

PER SMALTIRE CORRETTAMENTE LE NOSTRE APPARECCHIATURE POTETE:

- a) Rivolgervi alle Autorità Locali che vi forniranno indicazioni e informazioni pratiche sulla corretta gestione dei rifiuti, ad esempio: luogo e orario delle stazioni di conferimento, ecc.
- b) All'acquisto di una nostra nuova apparecchiatura, riconsegnare al nostro Rivenditore un'apparecchiatura usata, analoga a quella acquistata.



Il simbolo del contenitore barrato, riportato sull'apparecchiatura, significa che:

- L'apparecchiatura, quando sarà giunta a fine vita, deve essere portata in centri di raccolta attrezzati e deve essere trattata separatamente dai rifiuti urbani;
- Olivetti garantisce l'attivazione delle procedure in materia di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento della apparecchiatura in conformità alla Direttiva 2002/96/CE (e succ.mod.).

2. PER GLI ALTRI PAESI (NON UE)

Il trattamento, la raccolta, il riciclaggio e lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche dovrà essere effettuato in conformità alle Leggi in vigore in ciascun Paese.



DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment. Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

- a) Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- b) When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it is to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

F

DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS

1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :

- a) Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaire des déchetteries, etc.).
- b) A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :

- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés ;
- Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

D

RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE

1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln.

Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben.

Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:

- a) Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäße Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- b) Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



Das durchkreuzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:

- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
- Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

E

DIRECTIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES

1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva.

La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud.

Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:

- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
- Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

P

DIRECTIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS NOSSOS EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.



O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

1. VOOR DE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE (EU)

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren.

Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen.

Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:

- a) Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- b) Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geoutilleerde inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Aannemer de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

2. VOOR DE OVERIGE LANDEN (NIET EU)

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.



Code B4645-000



www.olivetti.com